

AALLLLCENTRO CULTURALCCCCCEEE  
EEELLLLLLL MIGUELMMMMIIIIIGGGGGUU  
BBBBEEEEE SSSS DELIBES DDDDEEEELL

SÁBADO 1 DE JUNIO DE 2019 | 20:00 H  
Sala Sinfónica Jesús López Cobos

ORQUESTA SINFÓNICA  
DE CASTILLA Y LEÓN

ESTRENO  
ABSOLUTO

D+ ÓPERA  
YO, CLAUDIO

&  
CLAUDIO EL DIOS DE ROBERT GRAVES

[WWW.ICLAUDIUSOPERA.COM](http://WWW.ICLAUDIUSOPERA.COM)

DIRECCIÓN DE ESCENA  
MARTA EGUILIOR

ADAPTADO POR  
ÍGOR ESCUDERO

LIBRETO DE  
PABLO GÓMEZ

DIRECCIÓN MUSICAL  
JOSÉ LUIS LÓPEZ ANTÓN

## PROGRAMA

**IGOR ESCUDERO (1972)**

***Yo, Claudio***

(Ópera basada en las novelas  
*Yo, Claudio* y *Claudio el dios* de Robert Graves)

### PRÓLOGO

#### LIVIA

*Acto I - Acto II - Acto III - Acto IV - Acto V*

#### CALÍGULA

*Acto I - Acto II - Acto III - Acto IV - Acto V*

#### CLAUDIO EL DIOS

*Acto I - Acto II - Acto III - Acto IV - Acto V*

### EPÍLOGO

---

**Igor Escudero**

Adaptación y composición musical

**Pablo Gómez**

Libreto

**Orquesta Sinfónica de Castilla y León**

**José Luis López Antón**

Dirección musical

**Marta Eguilior**

Dirección y puesta en escena

**CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES / ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN**  
Av. del Real Valladolid, 2 · 47015 Valladolid · T 983 385 604

**EDITA** © Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Turismo  
Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León  
© De los textos: sus autores

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León es miembro de la **Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS)**  
La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y el Centro Cultural Miguel Delibes son miembros de la  
**Red de Organizadores de Conciertos Educativos (ROCE)**  
Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen son susceptibles de modificaciones.

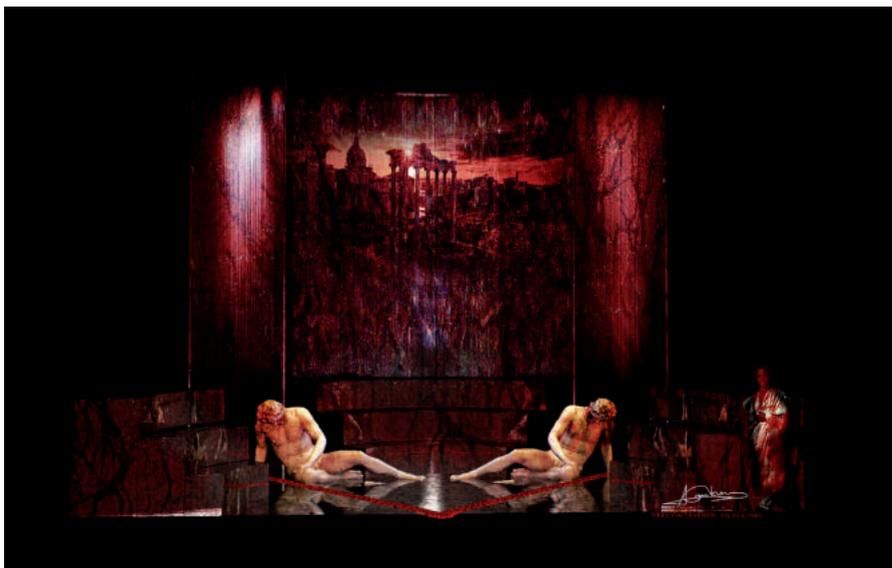
Imprime: Editorial MIC / DL VA 899-2018

Valladolid, España, 2019

La ópera *Yo, Claudio* es una trilogía coral que contiene una insólita cantidad de personajes (más de 60), así como saltos temporales y espaciales. Su argumento, además, abarca siete décadas de la Historia de Roma, condensadas en tres capítulos.

La escena está al servicio de un nuevo ritmo y dinamismo, gracias a un preciso diseño, minimalista y onírico, que fragmenta el escenario en tres espacios apoyándose en una cuidada iluminación y en el *videomapping*. Los elementos escenográficos se reducen a los símbolos del poder, el vestuario y la caracterización.

Escudero busca renovar la estructura de la ópera para acercarla a las nuevas mentes del siglo XXI, incluyendo elementos narrativos y recursos propios de otros géneros, como son los constantes cambios de localización, el elevado número de roles o el uso del *flashback*. No ha sido casual la utilización de un *bestseller* como base dramática de la trilogía: la obra cumbre del aclamado novelista Robert Graves.



## LA TRAMA

*Yo Claudio* y *Claudio el dios* está dividida en tres capítulos, entendidos como óperas independientes pero pensadas para representarse consecutivamente. El orden es cronológico aunque existen algunos *flashbacks* puntuales. El libreto es fiel a las novelas de Robert Graves, *Yo, Claudio* (1934) y *Claudio el dios y su esposa Mesalina*. Las novelas cuentan la historia de las familias Julia y Claudia a lo largo de más de 70 años de historia de Roma, desde el gobierno de Augusto (23 a. C.) hasta la muerte de Claudio (54 d. C.). Toda la historia narrada por el propio Claudio persigue un fuerte deseo por esclarecer y así reparar los turbulentos acontecimientos de los que fue testigo desde niño. Escudado en su condición de "tonto", supo y pudo sobrevivir a todas las tragedias que rodearon a su familia durante décadas. Aunque profundamente fiel a los valores de la República, su amor por Roma le empujó a aceptar su repentina elección como emperador en el año 41 d. C. bajo peligro de sumir al Imperio en una guerra civil. Las fuentes hablan de un reinado próspero, tranquilo y exitoso.

El título de cada uno de los capítulos hace referencia al personaje de mayor trascendencia y, por tanto, protagonista del mismo.

## PARTE 1: LIVIA

Tras más de dos décadas gobernando Roma, el gran Augusto, primer emperador romano y cabeza de la familia Julio-Claudia, ha llevado a la principal potencia mundial a un periodo dorado de expansión social, económica y geográfica. Pero no lo ha logrado solo: tras él, su esposa Livia controla a su marido y gobierna Roma desde las sombras desahaciéndose sigilosamente de todo aquel que trate de resistirse a su control, tanto fuera como dentro de su propia familia.

La familia Julio-Claudia, que está profetizado dominará Roma durante décadas, es cuna de héroes, pero también tiene su propia oveja negra: el joven Claudio. Extremadamente frágil, cojo y tartamudo, con apenas un año de vida ya había perdido a su padre y había estado a punto de morir tres veces. Pese a ser un chico amable, honrado y trabajador, Claudio es repudiado por casi todos, incluida su propia madre. Su hermano Germánico y su amigo Póstumo, candidatos a suceder a Augusto en el liderazgo de Roma, son las únicas personas que aman y respetan al joven.

Mientras Livia trata de manipular a Augusto para que nombre a su hijo Tiberio como único heredero al trono con el fin de poder seguir gobernando Roma a través de él, Claudio, quien sueña con ser historiador y no tiene ninguna aspiración política, debe aprender a sobrevivir dentro de un nido de víboras mientras cada vez va quedándose más y más solo.



## PARTE 2: CALÍGULA

Tras la muerte de Livia, la depravación de su hijo el emperador Tiberio se ha desatado. Desde su retiro en Capri, Tiberio, que ha dejado la ciudad a cargo de su mano derecha, el jefe de la guardia Sejano, ha deshecho la gran obra que Augusto y Livia construyeron con tanto esfuerzo. Roma está inmersa sin remedio en una época oscura, marcada por la corrupción y las continuas ejecuciones de sus ciudadanos. La población tiene un único consuelo: la vida de Tiberio está próxima a su fin y Calígula, el hijo del gran Germánico, es el elegido para sucederlo. Grandes cosas se esperan de él, pero Claudio sabe que su sobrino Calígula no comparte en absoluto la naturaleza virtuosa de su padre.

Cuando Calígula ocupa finalmente el trono lo hace desde una posición inmejorable: con las arcas repletas y la adoración universal del pueblo romano. Sin embargo, tras unos pocos meses de gobierno, sus continuas fiestas, excesos y excentricidades terminan cansando al pueblo, y pronto todo ese amor hacia él se transforma en odio. Calígula no tarda en mostrar su verdadera cara: cuando las arcas del estado se vacían por completo Roma acaba sumida en un reinado de terror peor incluso que el sufrido bajo Tiberio.

Con el único apoyo de su viejo amigo Herodes y la inteligente prostituta Calpurnia, Claudio, a quien Calígula ha adoptado como su bufón personal, trata de aprender a caminar sobre la fina línea que marca el carácter del emperador, pues el más mínimo paso en falso puede significar la muerte.

## PARTE 3: CLAUDIO EL DIOS

El asesinato del emperador Calígula a manos de su comandante, Casio, ha provocado un vacío de poder en Roma. Tras décadas de sometimiento y humillación ante la voluntad de los emperadores, el Senado ha perdido toda capacidad de gobernar por sí mismo, por lo que acaba nombrando un nuevo emperador: Claudio.

Por primera vez en una posición de poder, Claudio demuestra que aquellos que lo tachaban de idiota estaban muy equivocados. Durante años se dedica a trabajar incansablemente para reconstruir todo lo que sus predecesores destruyeron: acomete reformas económicas y sociales, grandes obras públicas e incluso la pacificación y anexión de Bretaña como una nueva provincia para Roma, lo que hace que por primera vez en su vida se ponga al frente de un ejército en un campo de batalla. Y todo lo hace con un único fin en mente: borrar la marca de la dinastía Julio-Claudia sobre Roma y el Senado, y preparar a ambos para que puedan caminar por sí mismos. Pues no está lejos el momento en que Claudio desvelará sus verdaderos planes: la reinstauración de la República.

Pero en su camino hacia una futura Roma, Claudio se enfrenta a desafíos que no podía haber previsto. Desde Jerusalén su buen amigo Herodes se cree la encarnación del mesías profetizado y planea una revuelta generalizada en Oriente. Y en su propia casa, Claudio no se da cuenta de que la persona que más fácilmente puede traicionarlo es aquella en la que más confía: su propia esposa Mesalina.



**EL ELENCO.** La ópera cuenta con 56 personajes, que son encarnados por un elenco de 16 solistas.

**PROTAGONISTAS**

Claudio (adulto)  
Livia  
Calígula (adulto)

Mnéster  
Agripinila  
Británico  
Jenofonte  
Atenodoro  
Sibila

Silio (hijo)  
Guardias  
Cónsules / Senadores  
Ciudadanos de Roma  
Guardias germanos

**PRINCIPALES**

Claudio (joven)  
Augusto  
Calpurnia  
Mesalina  
Herodes

**TERCIARIOS**

Briseis  
Calígula (joven)  
Viuda de Libo  
Sejano  
Silio (padre)  
Macro  
Senador 1  
Senador 2  
Ingeniero de Ostia 1  
Ingeniero de Ostia 2  
Narciso  
Aulo Plautio

**EXTRAS**

Cayo  
Lucio  
Urgulanila  
Libertos  
Esclavos  
Agripina  
Drusila  
Lesbia  
Urgulania  
Excónsules  
Vinicio  
Noble

**SECUNDARIOS**

Tiberio  
Medulina  
Antonia  
Germánico  
Póstumo  
Livila  
Casio

**Julio Morales**

Augusto / Sejano /  
Sentio

**William Wallace**

Claudio adulto

**Conchi Moyano**

Livia / Calpurnia

**Estíbaliz Martyn**

Medulina / Mesalina /  
Briseis

**Andrés del Pino**

Germanico /  
Caligula (adulto)

**Miguel Ferrer**

Claudio joven /  
Británico

**Giorgio Celenza**

Herodes / Ingeniero

**Alfonso Baruque**

Atenodoro / Casio /  
Jenofonte

**Inés Olabarría**

Livila / Agripinila

**Nan Maro Babakhanian**

Sibila / Antonia

**Giacomo Balla**

Tiberio / Narciso

**Marco Muñoz**

Póstumo / Mnéster

**Mauro Pedrero**

Macro / Herrero /  
Vitelio / Grato / Aulo  
Plauto

**Andrés Mundo**

El Tigre / Cónsul /  
Silio (padre) / Silio (hijo)  
/ Eunuco

**Patricia Castro**

Calígula (joven) /  
Viuda de Libo

**Marina Makhmoutova**

Urgulanila

**Adelaida Galán**

Cover

**ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN** ANDREW GOURLAY, *director titular***VIOLINES PRIMEROS**

Monika Piszczelok,  
*concertino*  
Elizabeth Moore,  
*ayda. concertino*  
Irina Filimon,  
*ayda. solista*  
Irene Ferrer  
Pawel Hutnik  
Vladimir Ljubimov  
Eduard Marashi  
Renata Michalek  
Daniela Moraru  
Dorel Murgu  
Piotr Witkowski  
Daniel Bombín

**VIOLINES SEGUNDOS**

Benjamin Payen,  
*solista*  
Iván García,  
*ayda. solista*  
Csilla Biro, *1.º tutti*  
Anneleen van den  
Broeck  
Iuliana Muresan  
Blanca Sanchis  
Joanna Zagrodzka  
Tania Armesto  
Ana García  
Agnese Petrosomolo

**VIOLAS**

Álvaro Gallego, *solista*  
Marc Charpentier,  
*ayda. solista*  
Michal Ferens, *1.º tutti*  
Virginia Domínguez  
Ciprian Filimon  
Harold Hill  
Doru Jijian  
Jokin Urtasun

**VIOLONCHELOS**

Jordi Creus, *solista*  
Victoria Pedrero,  
*ayda. solista*  
Montserrat Aldomà,  
*1.º tutti*  
Pilar Cerveró  
Marie Delbousquet  
Marta Ramos

**CONTRABAJOS**

Tiago Rocha, *solista*  
Javier Fierro,  
*ayda. solista*  
Emad Khan, *1.º tutti*  
Nebojsa Slavic

**ARPA**

Marianne ten Voorde,  
*solista*

**FLAUTAS**

Pablo Sagredo, *solista*  
José Lanuza, *1.º tutti /  
solista piccolo*

**OBOES**

Sebastián Gimeno,  
*solista*  
Clara Pérez,  
*ayda. solista*

**CLARINETES**

Enrique Pérez, *solista*  
Julio Perpiñá,  
*ayda. solista /  
solista requinto*

**FAGOTES**

Alejandro Climent,  
*solista*  
Fernando Arminio,  
*1.º tutti / solista  
contrafagot*

**TROMPAS**

Carlos Balaguer,  
*solista*  
Emilio Climent,  
*ayda. solista*

**TROMPETAS**

Emilio Ramada, *solista*  
Miguel Oller,  
*ayda. solista*

**TROMBONES**

Philippe Stefani,  
*solista*  
Sean P. Engel, *solista  
trombón bajo*

**TUBA**

José M. Redondo,  
*solista*

**TIMBALES**

Juan Antonio Martín,  
*solista*  
Francisco Navarro,  
*ayda. solista*  
Pablo Reyes,  
*1.º tutti solista*  
Ricardo López, *1.º tutti*

**EQUIPO TÉCNICO Y  
ARTÍSTICO**

Jordi Gimeno Mariné  
Juan Aguirre Rincón  
Silvia Carretero García  
Julio García Merino  
José Eduardo García  
Francisco López  
Marciel  
Mónica Soto Rincón

**Ayudante de dirección**  
Carlos Granados

**Escenografía**  
Alejandro Contreras y Marta Eguilior

**Iluminación / videomapping**  
Alejandro Contreras

**Diseño de vestuario**  
Ana Ramos

**Caracterización**  
Ana Ramos y Ana Ramírez

**Confección de vestuario y satrería**  
Maribel Martínez

**Jefe técnico**  
Francisco Hernández

**Equipo técnico**  
Arenas Audio

**Producción**  
P&M Internacional

**Pianista repetidor**  
Javier Carmena y Celia Laguna

**Coro guía**  
Coro Rossini de Bilbao

**Preparadora**  
Ana Begoña Hernández

**Coros invitados**  
Vox Viate, Primo Tempo y Scenica  
(director: Javier Sanz)



Sábado 22 de junio de 2019  
20:00 h Sala de Cámara 5 €

**D+ CANTA**  
Coros de zarzuela y  
canciones británicas

\*

**Coros de Castilla y León**

Jordi Casas, director

**Coro Hallé**

Matthew Hamilton, director

\*

Irene Alfageme, piano

JUUUUULLLLL TTTTTUUUUURRRRRAAA  
MMMMMMMMMMIIIIIGGGGGUUUUUUUEEE  
DDDDDDDDDDDEEEEEEEELLLLLLIIIIII



CASTILLA Y LEÓN

[WWW.OSCYL.COM](http://WWW.OSCYL.COM)

[WWW.CENTROCULTURALMIGUELDELIBES.COM](http://WWW.CENTROCULTURALMIGUELDELIBES.COM)

[WWW.FACEBOOK.COM/CENTROCULTURALMIGUELDELIBES](http://WWW.FACEBOOK.COM/CENTROCULTURALMIGUELDELIBES)

[WWW.FACEBOOK.COM/ORQUESTASINFONICADECASTILLAYLEON](http://WWW.FACEBOOK.COM/ORQUESTASINFONICADECASTILLAYLEON)

[WWW.TWITTER.COM/CCMDCYL](http://WWW.TWITTER.COM/CCMDCYL)

[WWW.TWITTER.COM/OSCYL\\_](http://WWW.TWITTER.COM/OSCYL_)

.LLL**CENTRO CULTURAL**CCCC  
ELLLLL**MIGUEL**MMMMIIIIIGG  
3BEEESSSS**DELIBES**DDDDDEE



**Junta de  
Castilla y León**